

Przewodnik rowerowy „Świnoujście i okolice”

WERSJA POLSKA

Strona wewnętrzna tytułowa

Pod falą jest adres www.swinoujście.pl

Proszę o dodanie także adresu: www.swinoujście360.eu, po lewej stronie pod falą

Strona 3

Jest: (pojemność do 400 jednostek), ma być: (pojemność do 350 jednostek),

Oraz: jest ośmiokrotnie odznaczony... ma być dziesięciokrotnie odznaczony....

Strona 4

Mapa – jest ul. L. Kruczkowskiego, ma być: A. Chodorowskiej

Usunąć piktogram poczty przy ul. Steyera i Kościuszki

Usunąć piktogram i nazwę: Domu Wycieczkowego Bryza z ul. Gdyńskiej

Nanieść Schronisko Młodzieżowe przy ul Grodzkiej

przy ul. Nowokarsiborskiej dodać piktogram stacji benzynowej.

Warszów przenieść piktogram poczty z ul. Nabrzeżnej na Barlickiego, zgodnie z miejscem z planu miasta (w załączeniu)

Strona 5

Proszę usunąć informacje o godzinach otwarcia i biletach wstępu do Fortu Anioła i Fortu Zachodniego

Przy km 01.90 i 01.97 jest: Konstelacja, ma być: Prochownia

Strona 8

Usunąć piktogram poczty przy ul. Steyera i Kościuszki

Na Warszawie przenieść piktogram poczty z ul. Nabrzeżnej na Barlickiego

Zgodnie z planem miasta

Strona 9

Przy km 01.90 o 01.97 jest: Konstelacja, ma być: Prochownia

Oraz proszę zmienić część opisu przy zdjęciu budynku:

Jest: Dawny dworzec kolejowy – zachowany budynek z czerwonej cegły, zabudowań dworca przy ul. Grunwaldzkiej – dawnej szosy do Berlina, wzdłuż której.....

Ma być: Dawny budynek pracowników kolei - zachowany budynek z czerwonej cegły przy ul. Grunwaldzkiej. Dalej w stronę ul. Karsiborskiej znajduje się budynek dawnego dworca kolejowego – dawnej szosy do Berlina, wzdłuż której.....

Strona 11

Proszę o usunięcie słów dot. Podziemnego Miasta od: Wstęp do: ulgowy

Strona 12

Mapa

Mapa: przy ul. Nowokarsiborskiej dodać piktogram stacji benzynowej.

Usunąć piktogram poczty przy ul. Steyera i Kościuszki

Na Warszawie przenieść piktogram poczty z ul. Nabrzeżnej na Barlickiego

Zgodnie z planem miasta

Strona 13

Przy opisie Dzwonu – po numerze telefonu proszę dopisać po przecinku kwiecień – wrzesień, w dni bezdeszczowe)

Proszę usunąć informacje o godzinach otwarcia i biletach wstępu przy Forcie Gerharda oraz Latarni Morskiej

Przy 05.30 km proszę usunąć słowa „na wysokości Straży Pożarnej”

Strona 15

Jest:

01.10 – Po prawej stronie mijamy basen portowy, który w okresie przedwojennym i wojennym był wykorzystywany, jako baza okrętów podwodnych typu U-boot

Ma być:

01.10 – Po prawej stronie mijamy basen portowy, który w okresie wojennym był wykorzystywany, jako baza okrętów podwodnych

Jest:

04.67 Omijamy tzw. „bindugę”

Ma być:

04.67 Omijamy teren Urzędu Morskiego skręcając w lewo

Strona 16

Mapa – zmienić przebieg szlaku na Karsiborze, zgodnie z załączoną mapką.

Strona 17

Jest:

07.48 Początek falochronu, jedziemy do samego końca

08.00 Koniec falochronu

(km) Zerujemy licznik

00.00 Początek falochronu

00.89 Skręcamy w prawo....wyspy wzdłuż Zalewu Szczecińskiego

02.20 Wjazd na szutrówkę – jedziemy dalej prosto

03.00 Z lewej strony łączy się z naszą trasą- jedziemy prosto

04.10 Skrzyżowanie przy ...prosto leśną drogą

Ma być:

07.68 Początek falochronu, jedziemy do samego końca

8.19 – Koniec falochronu

(km) Zerujemy licznik

00.00 – Koniec falochronu

02.58 – W prawo odchodzi żółty szlak rowerowy. Skręcamy w prawo i jedziemy między polami

02.86 – Dojeżdżamy do drogi szutrowej. Skręcamy w lewo

04.06 – Skrzyżowanie przy betonowy ogrodzeniu. W prawo odchodzi żółty szlak rowerowy. My jedziemy prosto leśną drogą

Pozostałe zmieniamy tylko kilometraż:

Jest: 04.90 ma być: 04.50

Jest: 05.10 ma być: 04.70

Jest: 05.40 ma być: 05.00

Jest: 05.50 ma być: 05.10

Jest: 05.70 ma być: 05.30

Jest: 06.10 ma być: 05.70

Jest: 07.10 ma być: 06.70

Jest: 07.50 ma być: 07.10

Strona 25

Proszę usunąć godziny otwarcia przy opisie Wiatraka w Benz (zostawić adres strony internetowej)

Strona 31

Proszę o zmianę w opisie Lotniska

Jest 8 km – ma być 12 km

Jest 13 km – ma być 10 km

Strona 35

proszę pod zdjęciem dodać adres strony internetowej: www.museumdargen.de

Strona 41

12.10 km – proszę usunąć zdanie: Goście z Polski płacą 50% ceny

Proszę usunąć informację o godzinach otwarcia i biletach wstępu przy Zagrodzie Żubrów

A dodać w zamian za to adres strony internetowej: www.wisentgehege-usedom.de

Strona 42

Jest: Biuro Informacji Turystycznej, ma być: Informacja Turystyczna

Proszę przed numerem telefonu (+48) 91 327 16 29 wyrzucić słowo: fax

Wypożyczalnia rowerów:

Proszę przed każdym numerem telefonu zrobić ikonkę telefonu

Proszę wyrzucić wers: Flying Bikes, zostaje ul. Kapitańska 5, Willa Atena i telefon

Pod „Rondo” jest strona www.usedom.de/usedomrad oraz numer telefonu - proszę przenieść nad wypożyczalnię „Rondo” do Usedomrad

Proszę dopisać: Interferie Medical Spa, ul.Uzdrowskowa 15, wypożyczalniaswinoujście@o2.pl, (+48) 515 509 939

Strona 43

Proszę wymienić teks od słów: Przepisy o ruchu rowerów, do słów: światło z przodu nie. na poniższy:

Przepisy dodatkowe o ruchu rowerów - Prawo o ruchu drogowym - Dz.U.2017.1260 t.j. z dnia 2017.06.27

Art. 33. [Obowiązki kierującego rowerem lub motorowerem]

1. Kierujący rowerem jest obowiązany korzystać z drogi dla rowerów lub pasa ruchu dla rowerów, jeśli są one wyznaczone dla kierunku, w którym się porusza lub zamierza skręcić. Kierujący rowerem, korzystając z drogi dla rowerów i pieszych, jest obowiązany zachować szczególną ostrożność i ustępować miejsca pieszym.

1a. Kierujący rowerem może zatrzymać się w śluzie rowerowej obok innych rowerzystów. Jest obowiązany opuścić ją, kiedy zaistnieje możliwość kontynuowania jazdy w zamierzonym kierunku i zająć miejsce na jezdni zgodnie z odpowiednio art. 33 ust. 1 lub art. 16 ust. 4 i 5.

2. Dziecko w wieku do 7 lat może być przewożone na rowerze, pod warunkiem że jest ono umieszczone na dodatkowym siodełku zapewniającym bezpieczną jazdę.

3. Kierującemu rowerem lub motorowerem zabrania się:

1) jazdy po jezdni obok innego uczestnika ruchu, z zastrzeżeniem ust. 3a;

2) jazdy bez trzymania co najmniej jednej ręki na kierownicy oraz nóg na pedałach lub podnóżkach;

3) czepiania się pojazdów.

3a. Dopuszcza się wyjątkowo jazdę po jezdni kierującego rowerem obok innego roweru lub motoroweru, jeżeli nie utrudnia to poruszania się innym uczestnikom ruchu albo w inny sposób nie zagraża bezpieczeństwu ruchu drogowego.

4. (uchylony).

5. Korzystanie z chodnika lub drogi dla pieszych przez kierującego rowerem jest dozwolone wyjątkowo, gdy:

1) opiekuje się on osobą w wieku do lat 10 kierującą rowerem;

2) szerokość chodnika wzdłuż drogi, po której ruch pojazdów jest dozwolony z prędkością większą niż 50 km/h, wynosi co najmniej 2 m i brakuje wydzielonej drogi dla rowerów oraz pasa ruchu dla rowerów;

3) warunki pogodowe zagrażają bezpieczeństwu rowerzysty na jezdni (śnieg, silny wiatr, ulewa, gołoledź, gęsta mgła), z zastrzeżeniem ust. 6.

6. Kierujący rowerem, korzystając z chodnika lub drogi dla pieszych, jest obowiązany jechać powoli, zachować szczególną ostrożność i ustępować miejsca pieszym.

7. Kierujący rowerem może jechać lewą stroną jezdni na zasadach określonych dla ruchu pieszych w przepisach art. 11 ust. 1-3, jeżeli opiekuje się on osobą kierującą rowerem w wieku do lat 10.

Rozporządzenie Ministra Transportu z 2016 roku w sprawie warunków technicznych pojazdów oraz ich niezbędnego wyposażenia

Art. 53, ust. 1. Rower oraz wózek rowerowy powinny być wyposażone:

1. **z przodu** – co najmniej w jedno światło barwy białej lub żółtej selektywnej;

2. **z tyłu** – co najmniej w jedno światło odbłaskowe barwy czerwonej o kształcie innym niż trójkąt oraz co najmniej w jedno światło pozycyjne barwy czerwonej.

Oba światła mogą być migające.

Okładka tylna wewnętrzna

Proszę o dopisanie także strony: www.swinoujście360.eu, na samym dole strony analogicznie do adresu www.swinoujście.pl, obok lub pod

Okładka tylna zewnętrzna

Jest: IV wydanie, Świnoujście 2016

Ma być: V wydanie, Świnoujście 2018

Nakład: 5 000 egzemplarzy

Oraz na samym dole pod falą proszę umieścić również adres www.swinoujście360.eu

Wersja angielska

Strona wewnętrzna tytułowa

Pod falą jest adres www.swinoujście.pl

Proszę o dodanie także adresu: www.swinoujście360.eu, po lewej stronie pod falą

Strona 3

Jest: (capacity up to 400 vessels), ma być: : (capacity up to do 350 vessels),

Oraz: jest: three times been awarded... ma być: ten times been awarded

Strona 4

Mapa – jest ul. L. Kruczkowskiego, ma być: A. Chodorowskiej

Usunąć piktogram poczty przy ul. Steyera i Kościuszki

Usunąć piktogram i nazwę: Domu Wycieczkowego Bryza z ul. Gdyńskiej

Nanieść Schronisko Młodzieżowe przy ul Grodzkiej

przy ul. Nowokarsiborskiej dodać piktogram stacji benzynowej.

Warszów przenieść piktogram poczty z ul. Nabrzeżnej na Barlickiego, zgodnie z miejscem z planu miasta (w załączeniu)

Strona 5

Proszę usunąć informacje o godzinach otwarcia i biletach wstępu do Angel's Fort i

Western Fort

Przy km 01.90 i 01.97 jest: Konstelacja, ma być: Prochownia

Strona 8

Mapa

Usunąć piktogram poczty przy ul. Steyera i Kościuszki

Na Warszawie przenieść piktogram poczty z ul. Nabrzeżnej na Barlickiego

Zgodnie z planem miasta

Strona 9

Przy km 01.90 o 01.97 jest: Konstelacja, ma być: Prochownia

Oraz proszę zmienić część opisu przy zdjęciu budynku:

Jest: The red –brick bulding of the former railway station in Grunwaldzka Street

Ma być: Former railway staff building – a well-preserved red brick building on Grunwaldzka St. Moving forward towards Kasiborska St., you will reach a former railway station building ...

Strona 11

Zamiast zdjęcia i opisu „The bell” – proszę wstawić zdjęcie Podziemnego Miasta z polskiej wersji

Oraz opis:

The longest underground tourist route in northern Poland! A complex of underground shelters joined by a kilometre-long network of corridors built in the 1930s.

Admission according to timetable (www.podziemne-miasto.pl).

Strona 12

Mapa

Usunąć piktogram poczty przy ul. Steyera i Kościuszki

przy ul. Nowokarsiborskiej dodać piktogram stacji benzynowej.

Warszów przenieść piktogram poczty z ul. Nabrzeżnej na Barlickiego, zgodnie z miejscem z planu miasta (w załączeniu)

Strona 13

Proszę wstawić opis i zdjęcie „The Bell” – ułożenie jak w polskiej wersji językowej oraz

Przy opisie „The Bell” – po numerze telefonu proszę dopisać po przecinku: April – September, on sunny days)

Proszę usunąć informacje o godzinach otwarcia i biletach wstępu przy Gerhard’s Fort oraz The Lighthouse

Przy 05.30 km proszę usunąć słowa „close to the Fire Service station”

Strona 15

Jest:

01.10 – On the right.....Uboat base

Ma być:

01.10 – On the right, there is a harbour basin which was used as a base for U-boat before and during World War II.

Jest:

04.67 Go past...harbour

Ma być:

04.67 Go past the Maritime Office area and turn left.

Strona 16

Mapa – zmienić przebieg szlaku na Karsiborze, zgodnie z załączoną mapką.

Strona 17

Jest:

07.48 The beginning....the end of it

08.00 The end of the breakwater

(km) Reset the meter to zero

00.00 The end of the breakwater

00.89 Turn right....Szczecin Lagoon shore

02.20 Enter....go straight on

03.00 On the left hand....you go straight on

04.10 Intersection at....the forest road

Ma być:

07.68 The beginning of the breakwater, go up to the end of it

8.19 - The end of the breakwater

(km) Reset your meters

00.00 - The end of the breakwater

02.58 - The yellow cycling route is on the right. Turn right and ride between the fields.

02.86 - A ballast road starts here. Turn left.

04.06 - A junction near a concrete fence. The yellow cycling route is on the right. Take the forest route straight ahead.

Pozostałe zmieniamy tylko kilometraże:

Jest: 04.90 ma być: 04.50

Jest: 05.10 ma być: 04.70

Jest: 05.40 ma być: 05.00

Jest: 05.50 ma być: 05.10

Jest: 05.70 ma być: 05.30

Jest: 06.10 ma być: 05.70

Jest: 07.10 ma być: 06.70

Jest: 07.50 ma być: 07.10

Strona 25

Proszę usunąć godziny otwarcia przy opisie Wiatraka w Benz (zostawić adres strony internetowej)

Strona 31

Proszę o zmianę w opisie Lotniska

Jest 8 km – ma być 12 km

Jest 13 km – ma być 10 km

Strona 35

proszę pod zdjęciem dodać adres strony internetowej: www.museumdargen.de

Strona 41

Proszę usunąć informację o godzinach otwarcia i biletach wstępu przy Zagrodzie Żubrów

A dodać w zamian za to adres strony internetowej: www.wisentgehege-usedom.de

Strona 47

Proszę przed numerem telefonu (+48) 91 327 16 29 wyrzucić słowo: fax

Proszę zmienić tekst na poniższy:

Bike rentals:

- Gino, 1B Komandorska St., (+48) 609 144 367
- 20 Słowackiego St., www.rowerownia.freehost.pl, (+48) 602 230 688
- BalticBike.pl – bikes-on-call, (+48) 500 412 500, www.balticbike.pl, info@balticbike.pl
- Usedom Rad, A station in Świnoujście: Adler-Schiffe harbour, numer stacji: 5550, www.usedomrad.de, +49 38375 / 247101, www.usedom.de/usedomrad, (+49) 30 555 76 911
- „Rondo” – three- and four-wheeled bicycles, car park at Rusalka, (+48) 603 223 263
- Interferie Medical Spa, ul.Uzdrowskowa 15, wypożyczalnia@swinoujscie@o2.pl, (+48) 515 509 939

Bicycle shops with bicycle service:

- Bikes H. i M. Kowalewscy s.c., 34c Władysława IV St., (+48) 91 322 22 00, www.rowery.swinoujscie.net
- 2 Monte Cassino St., (+48) 91 322 42 55
- 5 Karsiborska St., (+48) 91 321 02 75, (+48) 600 927 159, (+48) 602 810 753
- 65 Grunwaldzka St., „Rowerek” J&J, (+48) 91 321 79 81
- 2 Nowokarsiborska St., (+48) 91 322 22 00

Proszę przed każdym numerem telefonu zrobić ikonkę telefonu

Strona 48

Proszę wymienić teks od słów: Road Traffic Code, do słów: in the front must be steady. na poniższy:

[Additional legal regulation on bicycle traffic - Road Traffic Law - Journal of Laws 2017.1260, consolidated text of 27 June 2017.](#)

Art. 33 [Obligations of cyclists and moped drivers]

1. Cyclists are obliged to use cycle paths or cycle lanes, if they have been marked out for the traffic direction in which the cyclist is moving or is planning to turn. Cyclists using cycling and pedestrian paths are obliged to exercise maximum caution and give way to pedestrians.

1a. Cyclists may stop at an advanced stop line next to other cyclists. Cyclists shall leave the advanced stop line as soon as it is possible to continue cycling in the intended direction and take up a position in the lane pursuant to art. 33(1) or art. 16(4) and (5) respectively.

2. Children aged under 7 may be transported on bicycles provided that they are placed in an additional seat which would ensure safe cycling.

3. Cyclists and moped drivers must not

1) ride in the street lane alongside other road users, subject to par. 3a;

2) ride without holding with at least one hand onto the handlebars, and/or without placing their feet on pedals or footrests;

3) get hold of other vehicles.

3a. In certain circumstances cyclists are permitted to ride alongside another cyclist or a moped driver, provided that it does not disrupt other road users, or otherwise pose a threat to road traffic safety.

4. (repealed).

5. The use of a pavement or a pedestrian path by cyclists is permitted in certain circumstances, where

1) they are providing care to a child aged under 10 riding a bicycle;

2) the width of the pavement along the road where the permissible speed limit is over 50 km/h is at least 2 m, and there is no bicycle path or bicycle lane marked out;

3) the weather conditions pose a threat to cyclists' safety on the street (snow, strong wind, heavy rain, glazed ice, thick fog), subject to par. 6.

6. Cyclists using a pavement or a pedestrian path are obliged to ride slowly, exercise maximum caution, and give way to pedestrians.

7. Cyclists may ride on the left side of the street on terms applicable to pedestrian traffic, laid down in art. 11 (1), (2) and (3), if they are providing care to a child aged under 10 riding a bicycle.

The Regulation of the Minister of Transport of 2016 on the technical conditions of vehicles and the necessary equipment

Art. 53 (1). Bicycles and bicycle carts should be equipped with

1. **Front** – at least one white or selective yellow light;
2. **Rear** – at least one red reflective light, of a shape other than a triangle, and at least one red positional light.

Both lights may be flashing.

Okładka tylna wewnętrzna

Proszę o dopisanie także strony: www.swinoujscie360.eu, na samym dole strony analogicznie do adresu www.swinoujscie.pl, obok lub pod

Okładka tylna zewnętrzna

Jest: 2nd edition 2013 Ma być: 3rd edition, Świnoujście 2018

Print run: 2 000

Oraz na samym dole pod falą proszę umieścić również adres www.swinoujscie360.eu

Wersja niemiecka

Strona wewnętrzna tytułowa

Pod falą jest adres www.swinoujscie.pl

Proszę o dodanie także adresu: www.swinoujscie360.eu, po lewej stronie pod falą

Strona 3

Proszę dodać opis do Fähre „Bielik”:

Die Verkehrsverbindung zwischen den Inseln Usedom und Wollin wird durch Fähren sichergestellt. Die Fähren Bielik verkehren zwischen dem Stadtzentrum und dem Stadtteil Warszów rund um die Uhr, sie nehmen Fußgänger, Zweiräder und PKWs (mit ZSW-Autokennzeichen) auf. Die Fährüberfahrt ist kostenlos.

Jest: (kapazität bis 400 Boote), ma być: : (kapazität bis 350 Boote),

Oraz: jest: schon dreifach mit der..... ma być: zehnfach ausgezeichnet

Strona 4

Mapa – jest ul. L. Kruczkowskiego, ma być: A. Chodorowskiej

Usunąć piktogram poczty przy ul. Steyera i Kościuszki

Usunąć piktogram i nazwę: Domu Wycieczkowego Bryza z ul. Gdyńskiej

Nanieść Schronisko Młodzieżowe przy ul Grodzkiej

przy ul. Nowokarsiborskiej dodać piktogram stacji benzynowej.

Warszów przenieść piktogram poczty z ul. Nabrzeżnej na Barlickiego, zgodnie z miejscem z planu miasta (w załączeniu)

Strona 5

Proszę usunąć informacje o godzinach otwarcia i biletach wstępu do Fort Engelsburg i

Westfort

Przy km 01.90 i 01.97 jest: Konstelacja, ma być: Prochownia

Strona 7

Proszę dopisać pod fala – opis Brücke Kamminke:

Eine wiederhergestellte Verbindung (die bis zum Zweiten Weltkrieg funktioniert hat), an einer Stelle, wo eine behelfsmäßige Holzbrücke, die von den Bewohnern errichtet wurde, stand. Die neue Brücke, die 2010 in Betrieb genommen wurde, war ein gemeinsames deutsch-polnisches Investitionsvorhaben, im dessen Rahmen u. a. der Fahrradweg entstanden ist.

Strona 8

Usunąć piktogram poczty przy ul. Steyera i Kościuszki

Na Warszawie przenieść piktogram poczty z ul. Nabrzeżnej na Barlickiego
Zgodnie z planem miasta

Strona 9

Przy km 01.90 o 01.97 jest: Konstelacja, ma być: Prochownia

Oraz proszę zmienić część opisu przy zdjęciu budynku:

Jest: Am ehemaligen Hauptbahnhof – gut erhaltener Klinerbau nr 54. Ul. Grunwaldzka,

Ma być: Ehemaliges Bahnmitarbeitergebäude - erhaltener roter Backsteinbau in der ul. Grunwaldzka.
Weiter in Richtung der ul. Karsiborska befindet sich ein ehemaliges Bahnhofsgebäude

Strona 10

w opisie proszę wyrzucić zdanie umieszczone w nawiasie (z.Z.....Terminal)

Strona 11

Proszę o usunięcie słów dot. Podziemnego Miasta od: Öffnungszeiten do: Fort Gerharda

W zamian za to proszę dopisać:

Zutritt gem. Uhrzeiten (www.podziemne-miasto.pl)

Strona 12

Mapa

Usunąć piktogram poczty przy ul. Steyera i Kościuszki

przy ul. Nowokarsiborskiej dodać piktogram stacji benzynowej.

Warszów przenieść piktogram poczty z ul. Nabrzeżnej na Barlickiego, zgodnie z miejscem z planu miasta (w załączeniu)

Strona 13

Przy opisie Dzwonu – po słowie: möglich, proszę dopisać po przecinku April – September, an regenfreien Tagen)

Proszę usunąć informacje o godzinach otwarcia i biletach wstępu przy Forcie Gerharda oraz Leuchtturm

Przy 05.30 km proszę usunąć słowa „auf Höhe der Feuerwehr”

Strona 14

Proszę dopisać opis promów Karsibór:

Fähren Karsibór - die Verkehrsverbindung zwischen den Inseln Usedom und Wollin wird durch Fähren sichergestellt. Die Fähren Karsibór, die zwischen der Insel Usedom und dem Stadtteil Ognica verkehren, nehmen Fußgänger und alle Fahrzeuge auf. Die Überfahrt ist kostenlos.

Strona 15

Jest:

01.10 – Zur Rechten.....wurde

Ma być:

01.10 – Rechts passieren wir das Hafenbecken, das in der Vorkriegszeit und im Krieg als U-Boot-Stützpunkt diente

Jest:

04.67 Vorbei an der sog. "Flößerei"

Ma być:

04.67 Wir umfahren das Hafnamtsgelände indem wir links abbiegen

Strona 16

Mapa – zmienić przebieg szlaku na Karsiborze, zgodnie z załączoną mapką.

Strona 17

Jest:

07.48 Molenwurzeln

08.00 Molenkopf

(km) Kilometerzähler rücketzen

00.00 Molenkopf

00.89 Nacht rechts...."Rand der Insel"

02.20 Übergang.....geradeaus

03.00 Von links....fahren

04.10 An der Kreuzung.....fahren

Ma być:

07.68 Wellenbrechers

8.19 Ende des Wellenbrechers

(km) Wir setzen den Zähler auf Null

00.00 Ende des Wellenbrechers

02.58 Die gelbe Radroute führt nach rechts. Wir biegen rechts ab und fahren zwischen Feldern

02.86- Wir gelangen auf die Schotterstraße. Wir biegen nach links ab

04.06 Kreuzung beim Betonzaun. Die gelbe Radroute führt nach rechts. Wir fahren über den Waldweg geradeaus

Pozostałe zmieniamy tylko kilometraże:

Jest: 04.90 ma być: 04.50

Jest: 05.10 ma być: 04.70

Jest: 05.40 ma być: 05.00

Jest: 05.50 ma być: 05.10

Jest: 05.70 ma być: 05.30

Jest: 06.10 ma być: 05.70

Jest: 07.10 ma być: 06.70

Jest: 07.50 ma być: 07.10

Strona 25

Proszę usunąć godziny otwarcia przy opisie Wiatraka w Benz (zostawić adres strony internetowej)

Proszę dopisać pod dolnym zdjęciem, pod falą słowa: Seebrücke AHLBECK

Strona 35

proszę pod zdjęciem dodać adres strony internetowej: www.museumdargen.de

Strona 41

Proszę usunąć informację o godzinach otwarcia i biletach wstępu przy Zagrodzie Żubrów

A dodać w zamian za to adres strony internetowej: www.wisentgehege-usedom.de

Strona 42

Proszę przed numerem telefonu (+48) 91 327 16 29 wyrzucić słowo: fax

Proszę wymienić tekst na poniższy:

Fahrradverleih:

- Gino, ul. Komandorska 1B, (+48) 609 144 367
- ul. Słowackiego 20., www.rowerownia.freehost.pl, (+48) 602 230 688
- BalticBike.pl – Fahrrad auf Anruf, (+48) 500 412 500, www.balticbike.pl, info@balticbike.pl
- Usedom Rad, Station in Świnoujście: Anlegehafen Adler-Schiffe, Stationsnummer, numer stacji: 5550, www.usedomrad.de, +49 38375 / 247101, www.usedom.de/usedomrad, (+49) 30 555 76 911
- „Rondo” – Tretmobile, Parkplatz neben Rusałka, (+48) 603 223 263
- Interferie Medical Spa, ul.Uzdrowskowa 15, wypożyczalnia@o2.pl, (+48) 515 509 939

Fahrradgeschäfte mit Service

- Fahrrad H. i M. Kowalewscy s.c., ul. Władysława IV 34 c., (+48) 91 322 22 00, www.rowery.swinoujscie.net
- ul. Monte Cassino 2, (+48) 91 322 42 55
- ul. Karsiborska 5., (+48) 91 321 02 75, (+48) 600 927 159, (+48) 602 810 753
- ul. Grunwaldzka 65., „Rowerek” J&J, (+48) 91 321 79 81
ul. Nowokarsiborska 2., (+48) 91 322 22 00

Proszę przed każdym numerem telefonu zrobić ikonkę telefonu

Strona 43

Proszę wymienić teks na poniższy: (OPRÓCZ TEGO W RAMCE I POD NIA)

Zusätzliche Bestimmungen zum Radverkehr - Straßenverkehrsgesetz - Dz.U.2017.1260, einheitlicher Text vom 27.06.2017

Art. 33. [Pflichten des Führers eines Fahrrads oder Mopeds]

1. Der Führer eines Fahrrads ist verpflichtet, den Fahrradweg oder die Fahrspur für Fahrräder zu benutzen, wenn diese für die Richtung ausgewiesen sind, in die er sich bewegt oder beabsichtigt abzubiegen. Der Führer eines Fahrrads, der den Fahrrad- und Fußgängerweg benutzt, ist verpflichtet, äußerste Vorsicht walten zu lassen und Fußgängern Vortritt zu lassen.

1a Der Führer eines Fahrrads kann in der Fahrradschleuse neben anderen Radfahrern anhalten. Er ist verpflichtet, diese zu verlassen, wenn es möglich wird, die Fahrt in der beabsichtigten Richtung fortzusetzen und den Straßenbereich gemäß Art. 33 Abs. 1 oder Art. 16 Abs. 4 und 5 einzunehmen.

2. Kinder bis zum 7 Lebensjahr können mit einem Fahrrad befördert werden, vorausgesetzt, sie werden auf einen zusätzlichen Sattel, der sicheres Fahren gewährleistet, gesetzt.

3. Folgendes ist dem Führer eines Fahrrads oder eines Mopeds untersagt:

1) Fahren auf der Fahrbahn neben einem anderen Verkehrsteilnehmer, vorbehaltlich des Absatzes 3a;

2) Fahren ohne mindestens eine Hand am Lenkrad und Beine auf Pedalen oder Fußstützen zu halten;

3) Klammern an Fahrzeugen.

3a Das Führen eines Fahrrads auf der Fahrbahn neben einem anderen Fahrrad oder Moped ist ausnahmsweise erlaubt, wenn dies das Fahren anderen Verkehrsteilnehmern nicht erschwert oder die Verkehrssicherheit nicht anderweitig gefährdet.

4. (aufgehoben).

5. Die Nutzung des Gehwegs oder des Fußgängerwegs ist dem Führer eines Fahrrads ausnahmsweise erlaubt, wenn:

1) er eine Person im Alter bis zu 10 Jahren beaufsichtigt, die ein Fahrrad führt;

2) die Breite des Gehwegs entlang der Straße, auf welcher der Verkehr mit einer Geschwindigkeit von mehr als 50 km/h zugelassen ist, mindestens 2 m beträgt und ein separater Fahrradweg oder eine Fahrspur für Fahrräder fehlen;

3) die Wetterbedingungen die Sicherheit des Radfahrers auf der Fahrbahn gefährden (Schnee, starker Wind, Regenguss, Glatteis, dichter Nebel), vorbehaltlich des Absatzes 6.

6. Der Führer eines Fahrrads, der den Gehweg oder den Fußgängerweg benutzt, ist verpflichtet, langsam zu fahren, äußerste Vorsicht walten zu lassen und Fußgängern Vortritt zu lassen.

7. Der Führer eines Fahrrads kann die linke Seite der Straße gemäß den Bestimmungen des Art. 11 Abs. 1-3 für den Fußgängerverkehr benutzen, wenn eine Person im Alter bis zu 10 Jahren beaufsichtigt, die ein Fahrrad führt.

Verordnung des Verkehrsministers von 2016 über die technischen Bedingungen von Fahrzeugen und ihre erforderliche Ausstattung Art. 53, Abs. 1. Ein Fahrrad und ein Fahrradanhänger müssen folgende Ausstattung aufweisen:

1. **vorne** - mindestens ein weißes oder selektives gelbes Licht; 2. **hinten** - mindestens ein roter Rückstrahler mit einer anderen Form als einem Dreieck und mindestens einem roten Positionslicht. Beide Lichter können blinken.

Okładka tylna wewnętrzna

Proszę o dopisanie także strony: www.swinoujscie360.eu, na samym dole strony analogicznie do adresu www.swinoujscie.pl, obok lub pod

Okładka tylna zewnętrzna

Jest: 3 Auflage 2015, ma być: 4 Auflage, Świnoujście 2018

Auflagr: 5 000

Oraz na samym dole pod falą proszę umieścić również adres www.swinoujscie360.eu

